

C.P.F. N°: 024.672.027-04

I.S.S. N°: 556.265.4

I.N.S.S. N°: 109209475

JUCERJA N°: 42



JOSÉ ALVES

TRADUCTOR PÚBLICO JURADO E INTERPRETE COMERCIAL
Profesor Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas
Miembro de la Asociación Profesional de Traductores Públicos e Interpretes
Correspondiente Jurados del Estado de Rio de Janeiro / ATP - RIO

Av. Almirante Barroso, 90 - 1116

Centro - Rio de Janeiro - RJ

CEP: 20042-002 - BRASIL

Tel.: 22-25604-4000 / 22-252-0898



El infrascrito Traductor Público e Intérprete Comercial, en ejercicio en la Ciudad de Rio de Janeiro, Capital del Estado del Rio de Janeiro, República Federativa de Brasil, según Orden "P" N° 32, del 13-09-1974, firmada por el Presidente de la Junta Comercial del, entonces, Estado de Guanabara, CERTIFICA que se le ha exhibido una materia en Portugués, a fin de traducirla al Español, lo que cumple en virtud de sus funciones y a solicitud verbal de parte interesada:

TRADUCCION N° 28.849/03

NdT.: Se trata de una Escritura de Poder extendida sobre papel especial que tiene estampado en su encabezamiento: - (Un emblema). - 13° Notario de la Capital. - Comarca de la Capital - Estado de São Paulo. --- Avelino Luis Marques - Notario. --- Br. Mauro Gasparetti - Sustituto del Notario. - Ana Rodrigues Marques - Sustituta del Notario. - y Br. Gonçalo Rodrigues Marques - Sustituto del Notario.----- **Y DICE** :

Libre: 3.443 --- HOJAS: 015 -----

PODER BASTANTE QUE OTORGA: -----

CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A. -----

SEPAN cuantos este público instrumento vieren que, al año de la Era Cristiana de dos mil tres (2003), a los 13 (trece) días del mes de Octubre, en esta ciudad de São Paulo, en la Avenida Nações Unidas n° 4.777, piso 6, ala B, adonde yo, escribiente habilitado, una vez convocado, he venido, compareció, como Otorgante: **CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A**, con sede en la ciudad de Rio de Janeiro - RJ, en Praia de Botafogo n° 300 - piso 11; inscrita en CNPJ bajo n° 15.102.288/0001-82,

Dr. Piero F. GARCIA VILLALBA
NOTARIO THIGESINO
CANTÓN GUAYAQUIL





Trad. nº 28.849/03

2

con su estatuto social consolidado, fechado 26 de Abril de 2.002, debidamente inscrito en JUCERJA - Junta Comercial del Estado de Rio de Janeiro, bajo nº 0001235561: cuya copia queda archivada en estas notas bajo nº 041/03; en este acto, de acuerdo con el Artículo 13 de su estatuto social, párrafo único, representada por sus Directores Srs.: **ADRIANO CHAVES JUCÁ ROLIM**, brasileño, separado judicialmente, abogado, inscrito en OAB/BA bajo nº 11.320 y CPF nº 508.511.015-34 y **MARCIO FARIA DA SILVA**, brasileño, casado, ingeniero civil, portador de la cédula de identidad RG nº 162.775 SSP/MG, inscrito en CPF nº 294.670.006-00, residentes y domiciliados en esta capital, con oficina en la Avda. Nações Unidas nº 4.777 - piso 3; elegidos por el Acta de Asamblea General Extraordinaria, celebrada el 29 de Abril de 2.003, asimismo inscrita en JUCERJA bajo nº 00001320308, cuya copia queda archivada en estas notas bajo nº 484/03; identificados por mí según documentación reseñada más arriba y a mí ahora exhibida, de lo cual doy fe. Entonces, ella, la Otorgante, en la forma como viene representada, me dijo que, por este instrumento y en la mejor forma de derecho, nombra y constituye su bastante apoderado a: **FLAVIO BENTO**

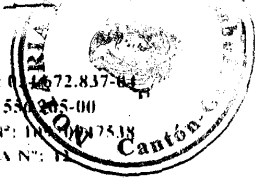
DE FARIA, brasileño, casado, ingeniero mecánico, portador de RG n° 03952433-5, IFP/RJ, inscrito en CPF/ME bajo el n° 629.301.847-87, portador del pasaporte n° CL 251.687, a quien confiere poderes específicamente para la gestión de la **CONCESION DEL SISTEMA AEROPORTUARIO DE LA CIUDAD DE GUAYAQUIL**, representar a la Otorgante en cualquier oficina pública, ya sea federal, estatal o municipal, autarquías, empresas públicas o de economía mixta, y cualquier otra institución pública o privada, consejos regionales y federales, sindicatos y demás asociaciones de clase, en especial ante **AUTORIDAD AEROPORTUARIA DE GUAYAQUIL - FUNDACIÓN DE LA MUY ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE GUAYAQUIL**, pudiendo por lo tanto hacer inscripciones, firmar peticiones y requerimientos, verificar la marcha de procesos, representar y atender exigencias fiscales, juntar documentos, firmar, recibir, dar finiquito y emitir recibos, efectuar depósitos y levantamiento de caución de cualquier clase, admitir y dimitir empleados, ser y nombrar institor, inclusive ante la Justicia del Trabajo, recibir citaciones, notificaciones, intimaciones, firmar pedidos de compras, firmar libros, formularios, croquis, plantas, cuentas y balances parciales de



Trad. n° 28.849/03

contabilidad, interponer recursos, protesto, firmar actas, participar de sesiones, contestar demandas, impugnar documentos y edictos de licitación de cualquier clase, presentar u objetar pruebas, oponer defensas, reclamaciones, sentencias, adjudicaciones, absolver posiciones, importar y exportar bienes y servicios, promover la inscripción y registro de cualquier naturaleza, cumpliendo las exigencias reglamentadas, participar de licitación de cualquier naturaleza, concursos públicos y privados, firmar y presentar propuestas y sus documentos, y siempre en conjunto con el otro apoderado con idénticos poderes o con un Director de la Otorgante, acordar, concordar, desistir, confesar, transigir, firmar contratos y términos aditivos con organismos públicos y empresas públicas o privadas, inclusive de suministro, subcontrato a destajo, compraventa de bienes muebles, firmar contratos de locación, "leasing" o arrendamiento mercantil, ajustando condiciones, precios y plazos, firmar contratos de locación de inmuebles a efectos residenciales para empleados de la Otorgante y representar los intereses de la Otorgante ante cualesquier instituciones financieras, emitir y descontar duplicados,

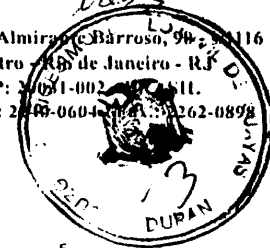
C.P.E. Nº: 014.72.837-84
I.S.S. Nº: 53.205-00
I.N.S.S. Nº: 11.000.7518
JUCIRJA Nº: 1



JOSÉ ALVES

TRADUCTOR PÚBLICO JURADO E INTERPRETE COMERCIAL
Profesor, Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas
Miembro de la Asociación Profesional de Traductores Públicos e Interpretes
Comerciales Jurados del Estado de Rio de Janeiro / ATP - RIO

Av. Almirante Barroso, 90, 116
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP: 20011-002
Tel.: 2246-0604 / 2262-0898



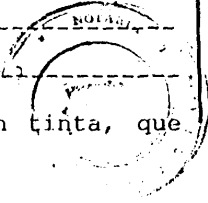
Trad. nº 28.849/03

5

facturas y otros títulos de crédito, representar a la Otorgante en los actos relativos a la alteración contractual/aditivos, su rescisión o cambio de régimen, en fin, practicar todos los demás actos que se hagan necesarios para el fiel e integro cumplimiento del presente mandato, **que tendrá validez de 01 (un) año**, no se lo pudiendo subrogar, le siendo vedada, con todo, la concesión de aval, fianza y cualquier otra garantía a favor de terceros. De como así lo dijo doy fe, me pidió que le extendiera este instrumento, el mismo que hecho le leí en alta voz, acepta y firma. - Yo, Ubirajara Moura da Silva, escribiente habilitado, la escribí.- Yo, Ana Rodrigues Marques, sustituta del notario, la suscribo. - (ff.) **ADRIANO CHAVES JUCÁ ROLIM /-/ MARCIO FARIA DA SILVA /-/ Ana Rodrigues Marques.** - Al Notario: R\$ 116,88, Estado: R\$33,22, Ipesp: R\$24,62, R.Civil: R\$ 6,14, Tribunal: R\$ 6,14, Sta. Casa: R\$ 1,18, Total: R\$ 188,18 /-/ (Legalmente Sellada). - Nada más, doy fe, trasladada en seguida. Yo, (firmado), la cotejé, suscribo, pongo mi señal pública y mi firma particular.

En testimonio (fdo.) de la verdad. -----

Ndt.: Siguen: una firma y un sello, en tinta, que



RECORD MO
CANTON GUAYAQUIL



Trad. n° 28.849/03

dice: 13° Notario de la Capital - SP - ANA RODRIGUES MARQUES - SUSTITUTA DEL NOTARIO. - Calle Princesa Isabel, 363 - São Paulo - SP. -
AAA ES FIEL TRADUCCION. - Doy fe, sello y firmo. -
Rio de Janeiro, RJ, BRASIL, el QUINCE de OCTUBRE del AÑO DOS MIL TRES (15/10/2003).

Prof. JOSE ALVES
Tradutor Público Juramentado e Interpretador
Comercial - Ident. IFP - 831687
CPF 024.672.837-04 - Mat. JUCERJA n.º 42

As 3 copias
ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL
DURAN



Reconheço por semelhança a firma de: JOSE ALVES
Cod: 04935F0E3984
Rio de Janeiro, 16 de Outubro de 2003, Conf. por:
Em testemunho da verdade.

Renata de Araujo Ribeiro - Substituta

Serventia : 2.50
202 P. Judiciário: 0.52
Total

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO NO RIO DE JANEIRO
SEÇÃO CONSULAR

Reconheço verdadeira, por semelhança a
assinatura assinada, com o sinal CONSULAR-ERARIO
A presente autenticação não implica autenticação
do teor do documento

16/OUT/2003
Renata de Araujo Ribeiro
Arquivista





Tabelião

Bel Mauro Casparetti
Instituto de Física

Ana Rodrigues Marques
Substituta de Tabelião

Bel. Gonçalo Rodrigues Marques
Substituto do Tabelião

entre e

PROCURAÇÃO BASTANTE QUE FAZ:

CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A.-

SAIBAM quantos este público instrumento virem que no ano da Era Cristã de dois mil e tres (2003), aos 13 (treze) dias do mês de outubro, nesta cidade de São Paulo, na Avenida Nações Unidas nº 4.777, 6º andar, ala B, onde eu, escrevente habilitado, a chamado vim, compareceu como Outorgante: **CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A**, com sede na cidade do Rio de Janeiro — RJ, na Praia de Botafogo nº 300 — 11º andar; inscrita no CNPJ sob nº 15.102.288/0001-82, com seu estatuto social consolidado, datado de 26 de abril de 2.002, devidamente registrado na JUCERJA — Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro sob nº 0001235561; cuja copia fica arquivada nestas notas sob nº 041/03; neste ato de acordo com o Artigo 13 de seu estatuto social, paragrafo único representada por seus Diretores Srs. **ADRIANO CHAVES JUCÁ ROLIM**, brasileiro, separado judicialmente, advogado, inscrito na OAB/BA sob nº 11.320 e CPF nº 508.511.015-34 e **MARCIO FARIA DA SILVA**, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador da cédula de identidade RG nº - 362.775 SSP/MG, inscrito no CPF nº 293.670.006-00, residentes e domiciliados nesta capital, com escritório na Av. Nações Unidas nº 4.777 — 3º andar; eleitos pela 1ª de Assembleia Geral Extraordinária, realizada em 29 de abril de 2.003, também registrada na JUCERJA sob nº 00001320308, cuja cópia fica arquivada nestas notas sob nº 484/03; por mim identificados conforme documentação acima referida e a mim ora exibida, do que dou fé. Então, por ela outorgante na forma como vem representada, me foi dito que por este instrumento e na melhor forma de direito, nomeia e constitui seu bastante procurador: **FLAVIO BENTO DE FARIA**, brasileiro, casado, engenheiro mecânico, portador do RG nº 03952433-5 IFP/RJ, inscrito no CPF/MF sob o nº 629.301.847-87, portador do passaporte nº CL 251.887, ao qual confere poderes especificamente para a gestão da **CONCESSÃO DO SISTEMA AEROPORTUÁRIO DA CIDADE DE GUAYAQUIL**, representar a Outorgante em qualquer repartição pública, seja federal, estadual ou municipal, autarquias, empresas públicas ou de economia mista, e qualquer outra instituição pública ou privada, conselhos regionais e federais, sindicatos e demais associações de classe, em especial perante **AUTORIDAD AEROPORTUARIA DE GUAYAQUIL - FUNDACIÓN DE LA MUY ILUSRE MUNICIPALIDAD DE GUAYAQUIL**, podendo para tanto, fazer inscrições, assinar petições e requerimentos, verificar o andamento de processos, representar e atender exigências fiscais, juntar documentos, assinar, receber, dar quitação e emitir recibos, efetuar depósitos e levantamento de caução de qualquer espécie, admitir e demitir empregados, ser e nomear preposto, inclusive perante a Justiça do Trabalho, receber citações, notificações, intimações, assinar pedidos de compras, assinar livros, formulários, croquis, plantas, contas e balancetes contábeis, interpor recursos, protesto, assinar atas, participar de sessões, contestar demandas, impugnar documentos e editais de licitação de qualquer espécie, apresentar ou objetar provas, opor defesas, reclamações, sentenças, adjudicações, responder a interrogatório, importar e exportar bens e serviços, promover a inscrição e registro de qualquer natureza, cumprindo as exigências regulamentadas, participar de licitação de qualquer natureza, concursos públicos e privados, assinar e apresentar propostas e seus documentos, e sempre em conjunto com o outro procurador com idênticos poderes ou com um Diretor da Outorgante, acordar, concordar, desistir, confessar

[illegible]



Em testemunho _____ da verdade

[illegible]

Prof. José Alves
 TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
 Matr. JUCERJAN N.º 42
 Tels. 2240-0044 / 2531-0700
 TRAD N.º 28.849
 114 15/10/03

PARA PEDIR CERTIDÃO, INDIQUE O N.º ACIMA

CONCLUSIONS: The results of this study suggest that the use of a single, standardized, and validated questionnaire can be used to assess the prevalence of musculoskeletal disorders in a large, multi-center study. The prevalence of musculoskeletal disorders was found to be high, and the most common disorders were neck pain, shoulder pain, and low back pain. The prevalence of musculoskeletal disorders was found to be higher in the female population than in the male population. The prevalence of musculoskeletal disorders was found to be higher in the older population than in the younger population. The prevalence of musculoskeletal disorders was found to be higher in the population with a history of musculoskeletal disorders than in the population without a history of musculoskeletal disorders. The prevalence of musculoskeletal disorders was found to be higher in the population with a history of musculoskeletal disorders than in the population without a history of musculoskeletal disorders.

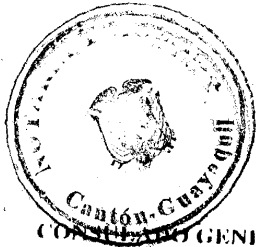
Günyazır, 21 Ekim 2002

ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL

DURAN

Ab. Laura Pacheco Chilchavilis
SECRETARIA JUZGADO T. 16-S.MO
15-10-07 N. L. URBAN

[illegible]



000000 7

aviso



CONSULADO GENERAL HONORARIO DEL ECUADOR EN RIO DE JANEIRO	
LEGACION QUITADA	78/2003
Presentada para legalizar la firma de la minuta de la subscripcion de un contrato que es anexo a la presente que el Sr. <i>Dr. P. Augusto S. de la Cruz</i>	
Firma de la minuta	
PARTIDA DE REGISTRO	111.15.8
DIRECCION REGISTRADA	10.0.0
Rio de Janeiro, a <i>11 de octubre de 2003</i>	

Jeanette Oficiala
Jeanette O. P. de la Cruz
Consul General Honorario del
Ecuador en Rio de Janeiro

0207077

Consul General Honorario del Ecuador
en Rio de Janeiro

Alexandra Nao

Alexandra Nao M.
PRIMER SECRETARIO

21 OCT. 2003

ES FIEL COPIA DEL ORIGINAL

DURAN

Ab. Laura Chichandis

Ab. Laura Chichandis
SECRETARIA
10 de octubre de 2003



ESTUDIO JURÍDICO & REAL STATE

Alberto Avellán Zerega

REGISTRO COL. AB. # 368
CASILLERO JUDICIAL # 692 - GUAYAQUIL
Dir.: Vélez 905 - Piso 18 - Ofic. 5
Telfs.: 2517872 - 2 286074



Traducción # 28-849-03

SEÑOR JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE CANTÓN.-

DR. ALBERTO AVELLÁN ZEREGA, ecuatoriano, casado, mayor de edad,
ABOGADO en libre ejercicio de la profesión, por mis propios derechos comparezco,
expongo y solicito:

De conformidad con lo dispuesto en el Art. 32 de la Ley de Registro de Inscripciones,
previa a su inscripción en el Registro Mercantil de Guayaquil, solicito proceda a
calificar la LEGALIDAD DE SU FORMA Y AUTENTICIDAD del poder extendido
por la Compañía CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECH S.A., con sede en la
ciudad de Río de Janeiro, Capital de Estado de Río de Janeiro, Republica Federativa
del Brasil, según poder, constante en la traducción N° 28-849-03, que le estoy
acompañando, constituye su apoderado al señor FLAVO BENTO DE FARIA, quien
confiere poder para la gestión de la CONCESIÓN DEL SISTEMA
AEROPORTUARIO DE LA CIUDAD DE GUAYAQUIL y para representar a la
otorgante en especial ante AUTORIDAD AEROPORTUARIA DE GUAYAQUIL -
FUNDACIÓN DE LA MUY ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE GUAYAQUIL.

Cabe resaltar que este poder fue otorgado por los representantes legales de la
Compañía antes mencionada ante el Notario 13, cuya firma fue legalizada por la
Cónsul General del Ecuador, en dicha ciudad.

LA CUANTÍA de la presente petición, por su naturaleza es indeterminada. En
cuanto al TRAMITE debe seguirse el indicado en el Art. 32 de la citada Ley de
Registro.-

Que se me notifique en el Casillero Judicial # 692, como domicilio para futuras
notificaciones o en las puertas de su despacho, en el presente trámite de
JURISDICCIÓN VOLUNTARIA

Dígnese proveer.

Es Justicia, etc.

Dr. Alberto Avellán Zerega
Reg. Nat. 368

NOTARIO PUBLICO
GUAYAQUIL
CANTON



sentada en Durán, veintidos de octubre del dos mil tres; a las once horas seis minutos.~ Con copia igual a su original. Adjunta tasa judicial y un poder en cinco copias certificadas. Lo certifico.

[Signature]

Dr. Juan P. Durán
Jefe de la Sala de lo Civil
del Poder Judicial de la Federación

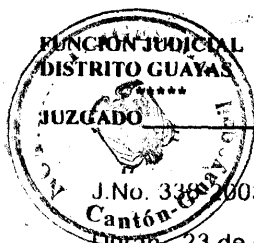
ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL

DURAN

[Signature]

SECRETARÍA DE JUSTICIA
SECRETARÍA DE FISCALÍA
SECRETARÍA DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
SECRETARÍA DE ECONOMÍA
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
SECRETARÍA DE CULTURA
SECRETARÍA DE TURISMO
SECRETARÍA DE DESARROLLO URBANO Y MEDIO AMBIENTE
SECRETARÍA DE ENERGÍA
SECRETARÍA DE FOMENTO ECONÓMICO
SECRETARÍA DE INDUSTRIA, COMERCIO Y CALIDAD
SECRETARÍA DE INTERIORES
SECRETARÍA DE LA FUNCIÓN PÚBLICA
SECRETARÍA DE PLANEACIÓN
SECRETARÍA DE PROTECCIÓN CIVIL
SECRETARÍA DE PROMOCIÓN SOCIAL
SECRETARÍA DE RECURSOS HUMANOS
SECRETARÍA DE SALUD
SECRETARÍA DE SEGURIDAD PÚBLICA
SECRETARÍA DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES
SECRETARÍA DE VIVIENDA Y OBRAS PÚBLICAS
SECRETARÍA DE YACIMIENTOS CULTURALES

JUZGADO TRIGESIMO DE LO CIVIL DE DURAN



A:

LE HAGO SABER: Que en la Jurisdicción voluntaria Nº 338-2003
solicitado por Dr. Alberto Avellán Zerega, hay lo siguiente:

Duran, 23 de octubre del 2003; las 11h55

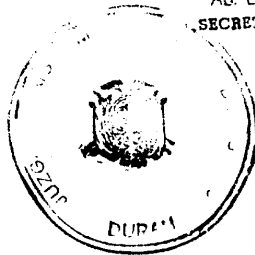
VISTOS: La petición que antecede, presentada por el Dr. Alberto Avellán Zerega, se la califica de clara, completa y precisa, por lo que se le admite al trámite correspondiente. Fundamentado en lo que dispone el Art. 32 de la Ley de Registro e Inscripciones; para resolver, se considera: **PRIMERO:** El presente asunto es de naturaleza voluntaria que se resuelve sin contradicción, sin más sustanciación que la presentación del escrito en que se formula la solicitud, a la que se acompaña la documentación pertinente.- **SEGUNDO:** En el presente caso el peticionario ha requerido que se declare la legalidad de la forma y la autenticidad del Poder General otorgado ante la Notaria 13, en la ciudad de Sao Paulo, República Federativa del Brasil, el 13 de octubre del 2003, por la **CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.**, representada por sus Directores, Adriano Chaves Juca Rolim y Marcio Faria Da Silva, a favor de **FLAVIO BENTO DE FARIA** a quien confiere poder, específicamente para la gestión de la **CONCESION DEL SISTEMA AEROPORTUARIO DE LA CIUDAD DE GUAYAQUIL** y representar a la Otorgante en cualquier oficina o institución pública o privada, en especial ante *Autoridad Aeroportuaria de Guayaquil - Fundación de la Muy Ilustre Municipalidad de Guayaquil*; en fin, todos los demás actos que se hagan necesarios para el fiel e integro cumplimiento del mandato, que tendrá validez de UN AÑO, no pudiendo ser subrogados. **TERCERO:** El referido instrumento hace fe, porque está autenticado en los términos de las previsiones de los Art. 194 del Código de Procedimiento Civil y 23 de la Ley de Modernización del Estado. Además, ha sido otorgado con las solemnidades externas que se advierten en él y ha sido autorizado por **AVELINO LUIS MARQUES**, Notario 13 del Estado de Sao Paulo, traducido por **JOSE ALVES**, Traductor Público Jurado e Interprete Comercial del Estado de Rio de Janeiro, mediante **TRADUCCION No. 28.849-03** y legalizado por el Consulado General Honorario del Ecuador en Rio de Janeiro, para el perfeccionamiento de su forma.- Con tales antecedentes, el infrascrito Juez Trigesimo de lo Civil de Durán, investido de la potestad jurisdiccional por mandato de la ley, se califica de **LEGAL** en su **FORMA** y **AUTENTICIDAD** el documento extranjero de poder

NOTARIO 13 del Estado de Sao Paulo
CANTON GUAYAQUIL

general, antes referido, el mismo que, habiendo sido otorgado en idioma portugués, ha sido legalmente traducido al Español, cuya fotocopia ha sido certificada como exacta y por tanto está correcta y conforme con el documento original que se lo exhibió al señor doctor Piero G. Aycart Vincenzini, Notario Trigésimo del Cantón Guayaquil, según sello y firma estampados el 21 de octubre del 2003.- Confiérase fotocopia certificada de este auto para que le sirva al peticionario de documento habilitante en los actos y contratos en que intervenga el mandatario por la mandante.- *Inscribase en el Registro Mercantil del Cantón Guayaquil y publíquese en uno de los diarios de mayor circulación de esta ciudad.- Para la notificación a dicho funcionario deprécase a uno de los señores Jueces de lo Civil de Guayaquil, debiendo previamente remitirse el despacho a la Oficina de sorteos, para que, mediante sorteo de ley, determine el Juzgado que deba cumplir con dicho mandato. Téngase en cuenta el domicilio señalado por el solicitante para las notificaciones que le correspondan.- Agréguese a los documentos acompañados, los que deberán ser desglosados y devueltos al actor, dejando compulsas certificadas en su lugar. Hecho archívese el expediente.- Hágase saber.-* f) Dr. Gabriel Nivelá Vera Juez Trigésimo de lo Civil de Durán, sigue la certificación Ab. Laura Pacheco Chichandis Secretaria. LO QUE COMUNICO A UD. PARA LOS FINES DE LEY. Durán, Octubre 23 del 2003

Por lo tanto libro el presente Despacho para los fines de Ley ofreciéndole reciprocidad en casos análogos.- Durán, Octubre 24 del 2003

Dr. Gabriel A. Nivelá Vera
JUEZ TRIGESIMO DE LO CIVIL
Durán



Ab. Laura Pacheco Chichandis
SECRETARIA JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL DURAN

FUNCION JUDICIAL
DISTRITO GUAYAS

JUZGADO

A:

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTON GUAYAQUIL

LE HAGO SABER: Que en la Jurisdicción voluntaria No 338-2003

solicitado por Dr. Alberto Avellán Zerega, hay lo siguientes:


J. No. 338-2003

Durán, 23 de octubre del 2003; las 11h55

VISTOS. La petición que antecede, presentada por el Dr. Alberto Avellán Zerega, se la califica de clara, completa y precisa, por lo que se le admite al trámite correspondiente. Fundamentado en lo que dispone el Art. 32 de la Ley de Registro e Inscripciones; para resolver, se considera: **PRIMERO:** El presente asunto es de naturaleza voluntaria que se resuelve sin contradicción, sin más sustanciación que la presentación del escrito en que se formula la solicitud, a la que se acompaña la documentación pertinente.- **SEGUNDO:** En el presente caso el peticionario ha requerido que se declare la legalidad de la forma y la autenticidad del Poder General otorgado ante la Notaria 13, en la ciudad de Sao Paulo, Republica Federativa del Brasil, el 13 de octubre del 2003, por la **CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.**, representada por sus Directores, Adriano Chaves Juca Rolim y Marcio Faria Da Silva, a favor de **FLAVIO BENTO DE FARIA** a quien confiere poder, específicamente para la gestión de la **CONCESION DEL SISTEMA AEROPORTUARIO DE LA CIUDAD DE GUAYAQUIL** y representar a la Otorgante en cualquier oficina o institución pública o privada, en especial ante *Autoridad Aeroportuaria de Guayaquil - Fundación de la Muy Ilustre Municipalidad de Guayaquil*; en fin, todos los demás actos que se hagan necesarios para el fiel e integro cumplimiento del mandato, que tendrá validez de UN AÑO, no pudiendo ser subrogados. **TERCERO:** El referido instrumento hace fe, porque está autenticado en los términos de las previsiones de los Art. 194 del Código de Procedimiento Civil y 23 de la Ley de Modernización del Estado. Además, ha sido otorgado con las solemnidades externas que se advierten en él y ha sido autorizado por **AVELINO LUIS MARQUES**, Notario 13 del Estado de Sao Paulo, traducido por **JOSE ALVES**, Traductor Público Jurado e Interprete Comercial del Estado de Rio de Janeiro, mediante **TRADUCCION No. 28.849-03** y legalizado por el Consulado General Honorario del Ecuador en Rio de Janeiro, para el perfeccionamiento de su forma.- Con tales antecedentes, el infrascrito Juez Trigésimo de lo Civil de Durán, investido de la potestad jurisdiccional por mandato de la ley, se califica de **LEGAL** en su **FORMA** y **AUTENTICIDAD** el documento extranjero de poder

AL JUZGADO
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

general, antes referido, el mismo que, habiendo sido otorgado en idioma portugués, ha sido legalmente traducido al Español, cuya fotocopia ha sido certificada como exacta y por tanto está correcta y conforme con el documento original que se lo exhibió al señor doctor Piero G. Aycart Vincenzini, Notario Trigésimo del Cantón Guayaquil, según sello y firma estampados el 21 de octubre del 2003.- Confiérase fotocopia certificada de este auto para que le sirva al peticionario de documento habilitante en los actos y contratos en que intervenga el mandatario por la mandante.- *Inscribase en el Registro Mercantil del Cantón Guayaquil y publíquese en uno de los diarios de mayor circulación de esta ciudad.- Para la notificación a dicho funcionario deprécase a uno de los señores Jueces de lo Civil de Guayaquil, debiendo previamente remitirse el despacho a la Oficina de sorteos, para que, mediante sorteo de ley, determine el Juzgado que deba cumplir con dicho mandato. Téngase en cuenta el domicilio señalado por el solicitante para las notificaciones que le correspondan.- Agréguese a los documentos acompañados, los que deberán ser desglosados y devueltos al actor, dejando compulsas certificadas en su lugar. Hecho archívese el expediente.- Hágase saber.-* f) Dr. Gabriel Nivela Vera Juez Trigésimo de lo Civil de Durán, sigue la certificación Ab. Laura Pacheco Chichandis Secretaria. LO QUE COMUNICO A UD. PARA LOS FINES DE LEY. Durán, Octubre 23 del 2003



Ab. Laura Pacheco Chichandis
SECRETARIA JUZGADO TRIGÉSIMO
DE LO CIVIL DURAN

De conformidad con el numeral 5 del artículo 19 de la Ley Notarial, reformada por el Decreto Supremo N° 2706, del 20 de Marzo del 1978; DOY FE que la fotocopia del documento que consta de Y folios, es fiel al documento que se me exhibió.-

Guayaquil,


PIERO G. AYCART VINCENZINI
NOTARIO 30 CANTON GUAYAQUIL

00000011

DILIGENCIA DE PROTOCOLIZACION.- Con esta fecha protocolizo en el registro de instrumentos públicos a mi cargo el documento adjunto. Que sello y firmo en la ciudad de Guayaquil, Doctor Piero Gaston Aycart Vincenzini Notario Trigésimo el día veinticuatro de octubre del año dos mil tres.- 



Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

ESTA CONFORME A SU ORIGINAL Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA QUINTA COPIA CERTIFICADA, QUE SELLO Y FIRMO EN LA CIUDAD DE GUAYAQUIL, EL MISMO DIA DE SU PROTOCOLIZACION.- 



Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL



Dra. Norma Plaza
de García

REGISTRADORA
MERCANTIL

REGISTRO MERCANTIL CANTON GUAYAQUIL

1.- En cumplimiento de lo ordenado en la Resolución N° 03-G-DIC-0006721, dictada el 28 de Octubre del 2003, por el Intendente de Compañías de Guayaquil; y, por documentos debidamente Protocolizados, queda inscrito el presente Poder que otorga la compañía **CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.** a favor del señor **FLAVIO BENTO DE FARIA**, de fojas 132.652 a 132.672, número 19.708 del Registro Mercantil y anotada bajo el número 29.781 del Repertorio.- Quedan incorporados los comprobantes de pago por los impuestos respectivos.- 2.- **Certifico:** Que con fecha de hoy, he archivado una copia auténtica de esta Protocolización.- 3.- **Certifico:** Que con fecha de hoy, se tomo nota de la Protocolización antes mencionada a foja 17.429 del Registro Industrial de 1.987, al margen de la inscripción respectiva.- 4.- **Certifico:** Que con fecha de hoy y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33 del código de comercio, se ha fijado y se mantendrá fijo en la sala de este despacho de acuerdo con la ley, bajo el número 648 un extracto de la presente escritura pública.- Guayaquil, treinta de Octubre del dos mil tres.-

Zoila Cedeño Cellan
AB. ZOILA CEDEÑO CELLAN
REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTON GUAYAQUIL
DELEGADA



ORDEN: 77022
LEGAL: PATRICIA MURILLO
AMANUENSE: SARA CARRIEL
COMPUTO: SARA CARRIEL
ANOTACION/RAZON: ANGEL NEIRA B.
REVISADO POR: